

國立臺北教育大學 97 學年度碩士班招生入學考試
教育傳播與科技研究所 國、英文 科試題

一、選擇題 (20 分，每小題 4 分)

1. 下列邀請卡中的空格應填入？(A) 煩請 大駕 (B) 敬請 教安
(C) 恭候 台光 (D) 順問 近好。

謹訂於四月六日 (星期日) 上午九時假臺北捷運
科技大樓站舉行本所資訊實作展

教育傳播與科技研究所 敬邀

中華民國 97 年 3 月 25 日

2. 「無所尸、事」、「國尸、無雙」、「莫衷一尸、」、「人情尸、故」中的
「尸、」字，其字形分別為？(A) 事、士、是、世 (B) 事、士、事、
事 (C) 是、世、是、事 (D) 是、世、事、士。
3. 下列成語的運用何者正確？(A) 聖誕節的腳步近了，路樹上布滿燈飾，
一片燈海，真是「美輪美奐」。(B) 美國大峽谷的壯麗景致，令人不
得不佩服大自然的「鬼斧神工」。(C) 現在流行的事物，過些時日都
成為「明日黃花」。(D) 只要王建民出賽，路上一定「萬人空巷」，
大家都在家看轉播。
4. 下列詩句「」中的字，何者跟顏色無關？
(A) 誰為含愁獨不見，更教明月照流「黃」。(B) 春風又「綠」江
南岸，明月何時照我還。(C) 隔座送鉤春酒暖，分曹射覆蠟燈「紅」。
(D) 最是秋風管閒事，紅他楓葉「白」人頭。

5. 下列讀音何者正確？ (A)「涮涮」鍋，讀作「刷」 (B) 睡眠惺「忪」，讀作「中」 (C) 怙惡不「悛」，讀作「圈」 (D) 分「媿」，讀作「晚」。

二、閱讀測驗 (30 分，每小題 3 分)

(一) 齊景公問政於孔子。孔子對曰：「君君，臣臣，父父，子子。」公曰：「善哉！信如君不君，臣不臣，父不父，子不子，雖有粟，吾得而食諸？」

1. 「君君，臣臣，父父，子子。」由此可知，孔子認為治國之道在於？
(A) 守法度 (B) 正名分 (C) 明人倫 (D) 重禮義。
2. 「君君，臣臣，父父，子子。」使用了何種修辭技巧？
(A) 排比 (B) 層遞 (C) 雙關 (D) 譬喻。
3. 孔子說明為政之道的內容，以亦可用於說明何者的重要性？
(A) 家庭教育 (B) 心理建設 (C) 社會教育 (D) 敦親睦鄰。

(二) 子貢問政。子曰：「足食，足兵，民信之矣。」子貢曰：「必不得已而去，於斯三者何先？」曰：「去兵。」子貢曰：「必不得已而去，於斯二者何先？」曰：「去食。自古皆有死；民無信不立。」

4. 孔子認為為政之道何者為先？
(A) 足食 (B) 足兵 (C) 民信 (D) 三者均重要。
5. 孔子認為「民無信不立」，意謂：
(A) 如果人民不信服政府，政教就無法建立 (B) 政府如果無法取信於民，則人民無法生存 (C) 社會如果缺乏信賴，人民就無法立足 (D) 人民之間無法相互信任，則為政缺乏法度。

(三) 凡一國之能立於世界，必有其國民獨具之特質。上自道德法律，下至風俗習慣、文學美術，皆有一種獨立之精神。祖父傳之，子孫繼之，然後群乃結，國乃成，斯實民族主義之根柢源泉也。我同胞能數千年立國於

亞洲大陸，必其所具特質，有宏大、高尚、完美，蹇然異於群族者。吾人所當保存之而勿失墜也。

雖然，保存之者，非任其自生自長，而漫曰：「我保之，我保之」云爾！譬諸木然，非歲歲有新芽之出，則其枯可立待；譬諸井然，非息息有新泉之湧，則其涸不移時，夫新芽、新泉，豈自外來者耶？舊也，而不得不謂之新。惟其日新，正所以全其舊也。濯之，拭之，發其光晶；鍛之，鍊之，成其體段；培之，澆之，厚其本源。繼長增高，日征月邁，國民之精神，於是乎保存，於是乎發達。

世或以「守舊」二字，為一極可厭之名詞。其然，豈其然哉？吾所患，不在守舊，而患無真能守舊者。真能守舊者何？即吾所謂淬礪其固有而已。（節錄自 梁啟超 飲冰室文集）

6. 本文主旨在說明國人應該（A）遵守道德法律，使風俗善良淳美（B）具備文學修養，使藝術造詣高超（C）保存固有的文化遺產，勿使墜落（D）淬礪固有的民族特質，發揚光大。
7. 木會生出新芽，井會湧出新泉，是由於（A）有本有末（B）有根有源（C）有大有小（D）有新有舊。
8. 文中先以「木」與「井」為例證，再說明道理，使主題更加清楚。這種安排的方式與下列何者相似？（A）九層之臺，起於累土；千里之行，始於足下（B）盤根錯節之既破，而遂有應刃而解之一日（C）芭蕉展葉，綠滿窗戶；紫薇久花，離離散紅（D）凡事不宜癡，若行善則不可不癡。
9. 「世或以『守舊』二字，為一極可厭之名詞。其然，豈其然哉？」由此可見，作者對於厭舊者的觀點，所持的看法是（A）欣然同意（B）不置可否（C）不表贊同（D）極端恐懼。
10. 「吾所患，不在守舊，而患無真能守舊者。」從句中可看出，作者最擔心的是國人對於固有文化，抱持著哪一種態度？（A）光說不做（B）極力詆毀（C）食古不化（D）漠不關心。

三、請將以下英文翻譯為中文：

1. Does it help or hurt to change printed or spoken text from formal style to conversational style? Would the addition of a friendly onscreen coach distract from or promote learning? In this chapter, we explore research and theory that directly addresses these issues. (15 分)
2. For transfer to occur, e-learning must incorporate the context of the job in the examples and practice exercises so the new knowledge stored in long-term memory contains good retrieval hooks. (10 分)

四、請將以下中文翻譯為英文：

1. 學習一項新技能的時候（如電腦、開車），除了告訴學習者操作的步驟之外，最好也讓他們瞭解這些步驟的目的，以及彼此間的關係。(10 分)
2. A：「XX 餐廳，您好。」
B：「您好，我想訂位，4 月 6 日晚上 7 點，2 位。」
A：「吸煙區或非吸煙區？」
B：「非吸煙區。」
A：「請問大名及電話？」
B：「我是 John，電話 0912345678。」
A：「好了，謝謝您的來電。」
(15 分)